



---

## ■ **Protestation des villes d'Hiroshima et de Nagasaki contre les récentes déclarations et actions de la Russie**

---

Le Président Poutine a récemment déclaré que la Russie envisageait de mettre ses armes nucléaires en état d'alerte. Le 3 avril, le maire d'Hiroshima a adressé une lettre de protestation au gouvernement russe. Ce qui suit est le texte intégral :

“Je suis outragé par les récentes déclarations et actions de votre pays qui, quelles que soient les circonstances, piétinent sans scrupules le souhait de paix de nos Hibakusha incarné par leurs mots ‘personne ne doit souffrir comme nous avons souffert’.

“Ces actions répétées ont eu lieu alors que Maires pour la Paix et la communauté internationale dans son ensemble sont mobilisés sincèrement pour que la conférence d'examen du Traité sur la non-prolifération (TNP) qui commence le 27 avril soit un succès. Elles ne peuvent être tolérées.

“En tant qu'État partie au TNP, votre pays a l'obligation de chercher à atteindre de bonne foi le désarmement nucléaire. Je vous demande fermement de réfléchir aux conséquences humanitaires des armes nucléaires et de vous conformer à vos responsabilités d'assurer un résultat positif de la Conférence d'examen du TNP.”

L'Ambassadeur de Russie au Japon a répondu le 9 avril et s'est rendu à Hiroshima le 14 avril pour expliquer le point de vue russe au maire d'Hiroshima.

De même, le maire et le président du conseil municipal de Nagasaki ont envoyé une lettre de protestation au gouvernement russe le 3 avril, à laquelle la ville de Nagasaki a reçu une réponse de l'Ambassadeur le 10 avril.

---

## ■ **Huit enfants-rescapés embarquent vers les villes membres de Maires pour la Paix en Inde, en Europe et aux Amériques**

---

Huit Hibakusha, qui étaient à peine des enfants lorsqu'Hiroshima et Nagasaki ont été attaquées, ont commencé leur “voyage au cœur du monde”, embarquant à Yokohama le 12 avril pour un projet commun de Maires pour la Paix et du Peace Boat appelé “J'avais son âge”. Une douzaine de villes membres dans le monde accueilleront ces survivants lorsqu'ils arriveront dans leur pays. Là, les huit Hibakusha rencontreront des parents et leurs enfants. Leur message aux parents : “Nous avons leur âge.”

L'objectif de ce projet est d'inspirer tout le monde, pas uniquement les parents, à protéger de façon proactive leurs enfants de la menace des armes nucléaires. Concrètement, ils demandent à chacun de les soutenir jusqu'aux commémorations du 70<sup>ème</sup> anniversaire des attaques sur les maisons de leur enfance. Leur espoir est que dans le monde entier plus d'individus, de groupes, de communautés et de villes qu'avant commémorent le 70<sup>ème</sup> anniversaire.

Le groupe s'arrêtera tout d'abord à Cochin (Inde). La maire Tony Chammany et des groupes de la société civile leur préparent un accueil grandiose. Le jour de présence des survivants correspond à la date de l'évènement “Global Wave 2015”, auquel ils pourront donc participer avec leurs invites. Le maire Jan Durnez, président de la campagne Vision 2020, a écrit à tous les membres en les invitant à dire “au revoir” aux armes nucléaires lors de l'évènement “Global Wave” et à souhaiter “Bon voyage” au groupe de survivants.

▼ Plus d'informations sur le projet “J'avais son âge” (site de la campagne Vision 2020, en anglais) :

<http://www.2020visioncampaign.org/en/i-was-her-age>

▼ Page Facebook du projet :

<https://www.facebook.com/TWasHerAge?ref=ts&fref=ts>

▼ Plus de détails sur le Voyage autour du monde pour un monde sans armes nucléaires – Projet Hibakusha du Peace Boat (site du Peace Boat, en anglais):

<http://www.peaceboat.org/english/?page=view&nr=83&type=28&menu=105>

▼ Biographie des survivants des bombardements atomiques et des jeunes à bord (document du Peace Boat, PDF, en anglais):

[http://www.peaceboat.org/english/content/documents/87\\_Hibakusha\\_and\\_Youths\\_Profile\\_ENG.pdf](http://www.peaceboat.org/english/content/documents/87_Hibakusha_and_Youths_Profile_ENG.pdf)

▼ Vidéo du Peace Boat larguant les amarres à Yokohama :

<https://vimeo.com/124900290>

▼ Plus de détails sur la “Global Wave 2015” (en anglais) :

<http://www.globalwave2015.org/news-2/2015/4/10/after-waving-goodbye-to-nuclear-weapons-please-wave-bon-voyage-to-the-child-survivors>

▼ Lettre du président de la campagne Vision 2020 à tous les membres (PDF, en anglais) :

[http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user\\_upload/2020VC/Home/letter\\_wave\\_durnez.pdf](http://www.2020visioncampaign.org/fileadmin/user_upload/2020VC/Home/letter_wave_durnez.pdf)

---

## ■ La Région Ile de France s’engage à renforcer son travail pour la paix

---

Le 12 février 2015, le président de la Région Ile de France s’est engagé à renforcer le travail de la Région pour la paix en réponse à la question posée par le conseiller régional Eddie Ait lors de la session plénière du conseil régional.

Dans sa réponse, le président de la Région, M. Jean-Paul Huchon, a déclaré que “ Développer la culture de paix, ce n’est pas naïf, c’est absolument nécessaire”. Il a annoncé que la Région travaillerait à mettre en place un Plan régional d’action pour une culture de la paix sous la responsabilité de M. Ait, ancien maire de Carrières-sous-Poissy et trésorier de l’AFCD RP-Maires pour la Paix France. Ce travail sera effectué en coopération étroite avec la branche française de Maires pour la Paix, l’AFCD RP. De plus, dans le cadre de ce programme de travail, la Région envisage d’adhérer à Maires pour la Paix.

▼ Article (site de l’AFCD RP-Maires pour la Paix France) :

<http://afcdrp.com/la-region-ile-de-france-sengage-pour-une-culture-de-la-paix/>

---

## ■ Rencontre d’une délégation de membres de la branche française de Maires pour la Paix avec un conseiller du Président français

---

Après les événements tragiques survenus à Paris du 7 au 9 janvier et les grandes manifestations du 11 janvier, il était clair que la société française avait besoin de trouver de nouvelles réponses aux défis sociétaux d’aujourd’hui. L’une de ces réponses est la culture de la paix telle que définie par l’UNESCO et promue par la branche française de Maires pour la Paix, l’AFCD RP. Dans ce contexte, une délégation de représentants de l’AFCD RP a été reçue le 5 mars par le conseiller du Président français, M. Bernard Poignant, afin de discuter des moyens de promouvoir la culture de la paix comme outil dans les programmes scolaires et dans la gestion territoriale. Il s’agissait de la première fois que l’AFCD RP était consulté spécifiquement sur ce sujet par la Présidence de la République.

La délégation, menée par le président de l’AFCD RP-Maires pour la Paix France, M. Philippe Rio, maires de Grigny, a remis une liste de recommandations à M. Poignant. Une réunion de suivi sur la mise en œuvre de ces recommandations est prévue dans peu de temps.

---

## ■ Mézières-Manchester et Ors-Manchester: des exemples d’amitié franco-britanniques issues des tragédies de la Première Guerre Mondiale

[Manchester (R-U), 13 avril - 30 mai 2015]

---

De nombreux membres de Maires pour la Paix sont impliqués, pour la période 2014-2018, dans de nombreux événements de commémoration du centenaire de la Première Guerre Mondiale. Cette guerre a eu un impact très important, en particulier en Europe, dans le déplacement des combats des champs de bataille aux nombreux villages et villes qui avaient la malchance de se trouver en première ligne du conflit, entraînant leur destruction. L’une des campagnes clés de Maires pour la Paix est que les 'Villes ne sont pas des cibles !' et que les populations civiles ne devraient pas être spécifiquement prises pour cibles dans les combats. Ville vice-présidente et ville-pilote de Maires pour la Paix, Manchester a commémoré en avril deux anniversaires importants qui soulignent le développement après-guerre de liens d’amitiés entre villes et villages marqués par la guerre.

Le premier événement marquait les liens étroits tissés récemment entre Manchester et la municipalité française d’Ors. La compagnie de théâtre mancunienne 'Feelgood Theatre Productions' a récemment terminé une tournée nationale de leur pièce 'Ce n’est pas à propos des héros'. Elle retrace une rencontre entre deux célèbres poètes de la Première Guerre Mondiale, Wilfred Owen et Siegfried Sasson, dans un hôpital d’Édimbourg où ils parlèrent de leurs expériences personnelles et de la futilité de la guerre. Wilfred Owen était un soldat dans un régiment basé près de Manchester et sa poésie évoque vigoureusement l’horreur, la destruction et la futilité de la guerre sur le Front de l’ouest lors des fameuses batailles d’Ypres et de la Somme. Un mémorial consacré à Wilfred Owen a été récemment rénové par la

municipalité française d'Ors et le maire d'Ors, Jacky Duminy, a participé à une réception publique à Manchester en compagnie du Lord-Maire de Manchester pour célébrer cette pièce et le travail de la compagnie de théâtre. Cette pièce, qui a reçu de nombreuses récompenses, inclut des événements éducatifs et a été jouée à Manchester et au Mémorial Wilfred Owens d'Ors.

Lors du deuxième événement, une exposition a été inaugurée officiellement à la Bibliothèque centrale de Manchester pour commémorer les liens entre Manchester et la municipalité française de Charleville-Mézières. Lors de la Première Guerre Mondiale, la ville de Mézières a été Presque entièrement détruite. Grâce aux liens entre les deux conseils municipaux, une importante opération de levée de fonds a été lancée dans les années 1920 et 1930 à Manchester, avec notamment une parade des Lord-maires et d'autres événements publics. L'argent récolté a permis d'aider à la reconstruction de Mézières. Encore aujourd'hui, un quartier de la ville s'appelle 'Manchester' et les maisons sont dans le style anglais de l'époque, tandis que l'hôpital s'appelle également l'Hôpital 'Manchester'. L'exposition de la Bibliothèque centrale chronique ces liens. Elle a été inaugurée officiellement par la Lord-maire de Manchester Susan Cooley et par le maire de Charleville-Mézières, Boris Ravignon. La Lord-maire de Manchester s'est également rendue à Charleville-Mézières en novembre 2014 et a participé à ses cérémonies commémoratives. Des tels liens existent entre de nombreuses collectivités britanniques membres de Maires pour la Paix et villes et villages de France, de Belgique, d'Allemagne et de Russie et sont un rappel du rôle positif que peuvent jouer les municipalités dans la promotion de la paix après les conflits et pour instaurer l'amitié entre les communautés. L'exposition durera du 13 avril au 30 mai.

▼ Communiqué de presse du conseil municipal de Manchester (en anglais) :

[http://www.manchester.gov.uk/news/article/7160/central\\_library\\_exhibition\\_to\\_celebrate\\_the\\_link\\_between\\_manchester\\_and\\_mezieres](http://www.manchester.gov.uk/news/article/7160/central_library_exhibition_to_celebrate_the_link_between_manchester_and_mezieres)

▼ Plus d'informations (exposition des bibliothèques de Manchester, en anglais) :

<http://www.librarylive.co.uk/event/mezieres-manchester-exhibition>

▼ Plus d'informations (site de la compagnie de théâtre 'Feelgood Theatre Company' et de la pièce 'Ce n'est pas à propos des héros', en anglais) :

<http://www.notaboutheroes.co.uk>

---

## ■ "Nouvelles de la Paix d'Hiroshima"

- Par le Hiroshima Peace Media Center

---

Le Dôme de la bombe atomique, un symbole d'Hiroshima, a fêté ses 100 ans le 5 avril 2015. Le message en faveur de l'abolition nucléaire et de la paix mondiale que porte le Dôme est reçu par un nombre croissant de jeunes personnes, comme on peut le voir lors de divers événements. Pour citer quelques exemples, des lycéens des États-Unis et de Russie, tous deux États possédant des armes nucléaires, et du Japon se sont rassemblés pour une conférence internationale à Hiroshima et ont fait des présentations sur le désarmement nucléaire et la non-prolifération. De même, de jeunes japonais et américains ont récemment visité Hiroshima et Nagasaki et, lors d'un atelier, ont créé quelques 30 œuvres d'art sur le thème de la paix, dont des dessins et des pièces en trois dimensions. Pendant ce temps-là, huit lycéens et étudiants d'Hiroshima ont participé à un voyage d'étude en Europe pour apprendre la tragédie de l'Holocauste et du génocide des juifs et d'autres peuples. Au cours de cette année importante qui marque le 70<sup>ème</sup> anniversaire des bombardements atomiques et la fin de la Seconde Guerre Mondiale, l'enthousiasme des jeunes et leurs efforts pour faire avancer l'idée d'un monde sans armes nucléaires ni guerre se retrouve fréquemment dans les médias.

Nous vous invitons à consulter ces liens vers le Hiroshima Peace Media Center pour plus d'informations :

[Articles sur le Dôme de la bombe atomique]

- Le Dôme de la bombe atomique d'Hiroshima fête ses 100 ans

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=42890>

- 100<sup>ème</sup> anniversaire du Dôme de la bombe atomique : appel silencieux

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=43019>

[Article sur les projets artistiques]

- Des jeunes japonais et américains expriment leur souhait de paix à travers l'art

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=43028>

[Articles sur le rassemblement international de lycéens]

- Des lycéens du Japon, des États-Unis et de Russie discutent désarmement nucléaire au Lycée Jogakuiin d'Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=42886>

- Des lycéens appellent au désarmement nucléaire lors d'un forum international à Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=42978>

[Articles sur le voyage d'étude de l'Holocauste]

- Un groupe d'étude d'Hiroshima en Europe pour s'informer sur l'Holocauste

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=42424>

- Un groupe d'étude visite Auschwitz, lieu de génocide de la Seconde Guerre Mondiale

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=42426>

- Les membres du groupe d'étude rencontrent des étudiants locaux et s'engagent à transmettre les mémoires de la guerre

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=42658>

- Un groupe d'étude visite la maison d'Anne Frank et prend conscience de la tragédie

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=42660>

---

## ■ Activités des villes membres

---

\*Malakoff, France

L'AFCDRP produit une brochure pour les commémorations du 70ème anniversaire des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki

=====  
L'AFCDRP, la branche française de Maires pour la Paix, a produit une brochure pour les collectivités françaises membres afin de les inciter à organiser des activités pour commémorer le 70ème anniversaire des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki.

La brochure est disponible en suivant le lien ci-dessous.

▼ Brochure (site de Maires pour la Paix, en français) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2015/AFCDRP/70HN\\_web.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/2015/AFCDRP/70HN_web.pdf)

▼ Informations complémentaires (site de l'AFCDRP, en français) :

<http://afcdrp.com/hiroshima-nagasaki-70/>

Nous vous invitons à vous rendre sur la page "Activités des villes membres" sur notre site pour trouver de nouvelles idées à mettre en œuvre dans votre ville.

▼ Pour consulter la page "Activité des villes membres", cliquez sur le lien ci-dessous (en anglais) :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/membercity/index.html>

<<ENVOYEZ-NOUS VOS INFORMATIONS SUR LES ACTIVITÉS POUR LA PAIX DE VOTRE VILLE>>

Aidez-nous à partager ce que vous faites avec les autres membres !

Nous pouvons créer un lien vers le site de votre ville ou vers le site de l'événement.

Nous avons besoin d'informations complètes comprenant la date, le lieu, les organisateurs et les détails de l'événement.

Nous serons ravis de contribuer à la promotion de vos initiatives.

▼ Merci d'envoyer le nom/intitulé de l'activité ainsi que le lien vers l'adresse à : [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)  
(pour les villes françaises : [secretariat@afcdrp.com](mailto:secretariat@afcdrp.com))

---

## ■ Exposition de Maires pour la Paix sur les bombardements atomiques

---

Afin de célébrer le passage du cap des 5000 collectivités membres, nous avons invité toutes nos villes membres à accueillir une exposition.

Grâce à la présentation de cette exposition dans le plus de collectivités possible, nous espérons informer directement des millions de citoyens de l'impact d'une guerre nucléaire, y compris sur le fait que même une guerre de portée limitée engendrerait un changement climatique catastrophique provoquant une famine globale, et du rôle que les élus locaux doivent s'efforcer de jouer.

Plus de 250 villes dans le monde, telles que Londres (R-U), Volgograd (Russie) et Kaboul (Afghanistan), ont répondu à notre appel et accueilli l'exposition.

Merci d'accueillir cette exposition dans votre ville pour attirer l'attention de vos citoyens sur ce sujet.

Les panneaux sont maintenant disponibles en anglais, espagnol, catalan, français, hollandais, allemand, japonais et russe. La traduction en perse est en cours. Vous pouvez télécharger les versions à jour sur le site de Maires pour la Paix. Nous vous serions reconnaissants si vous pouviez continuer de soutenir l'exposition en utilisant les nouveaux panneaux et en organisant une exposition dans votre municipalité.

Nous apprécierions que vous nous informiez du moment où vous accueillerez l'exposition et que vous transmettiez au Secrétariat un petit rapport une fois l'exposition finie. Le modèle de rapport est disponible sur le site de Maires pour la Paix via le lien ci-dessous.

>> Panneaux : format A2 (environ 61 x 91.5 cm) ; 18 panneaux.

▼ Informations et téléchargement des panneaux :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

---

### ■ Soutenez notre pétition pour une convention sur les armes nucléaires

---

La prochaine étape pour abolir toutes les armes nucléaires d'ici 2020 est de négocier une convention d'élimination de celles-ci. Une telle convention interdirait l'acquisition, le développement, la possession, le déploiement et l'utilisation d'armes atomiques et toutes les activités qui y sont liées.

Lors de notre Conférence exécutive à Granollers (Espagne) en novembre 2011, nous nous sommes mis d'accord pour promouvoir une pétition citoyenne internationale à travers laquelle chaque collectivité membre puisse demander le commencement immédiat de négociations sur une convention relative aux armes nucléaires. La promotion de cette pétition est également incluse dans le Plan d'action de Maires pour la Paix (2013-2017) adopté lors de la 8ème Conférence générale.

Grâce à nos nombreux soutiens dans le monde entier, nous avons recueilli 1 605 640 signatures au 1<sup>er</sup> avril 2015. Rassemblons des millions de signatures et faisons entendre notre voix !

(La pétition est disponible depuis les liens ci-dessous pour impression ou signature en ligne).

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01\\_monthly Updating/11\\_petitionform\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly Updating/11_petitionform_en.pdf).

▼ Pétition en ligne :

<https://www.ssl-z.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>.

---

### ■ Invités du Président de Maires pour la Paix le mois dernier

---

Le président de Maires pour la Paix, M. Kazumi Matsui, a reçu les visiteurs suivants le mois dernier et leur a demandé d'apporter leur soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement des adhésions.

\*6 mars - M. Shanker Das Bairagi, Secrétaire suppléant aux affaires Étrangères, République Fédérale Démocratique du Népal

---

### ■ Collectivités membres de Maires pour la Paix - 6 649 collectivités dans 160 pays/régions

---

Grâce à votre soutien, 66 nouvelles collectivités nous ont rejoints au 1<sup>er</sup> avril, portant le nombre total de membres à 6 649.

L'équipe du Musée de la Paix de Téhéran poursuit ses efforts et grâce à elle 43 nouvelles villes iraniennes sont devenues membres, pour arriver à un total national de 628.

16 6 nouvelles adhésions de villes japonaises portent le total de membres dans ce pays à 1 559. En tout, les villes japonaises membres représentent 89,5% de l'ensemble des municipalités du Japon.

Nous avons également eu quatre adhésions en provenance d'Allemagne et une d'Argentine, du Sénégal et de Corée du

sud.

Nous apprécions toutes nouvelles initiatives pour promouvoir l'adhésion à Maires pour la Paix et pouvons fournir si nécessaire un soutien depuis Hiroshima. Merci d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

▼ Liste des nouvelles adhésions (PDF) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2015/newmembers1504\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2015/newmembers1504_en.pdf)

\*\*\*\*\*

**Si vous avez des commentaires, des questions ou si vous souhaitez vous désinscrire ou modifier vos informations de contact, vous pouvez nous joindre aux coordonnées suivantes :**

Secrétariat international Maires pour la Paix  
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japon  
Tél : +81-82-242-7821 Fax : +81-82-242-7452  
Email : [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp).

\*\*\*\*\*

Traduction française :  
AFCD RP-Maires pour la Paix France  
Hôtel de Ville - Place du 11 Novembre 92240 Malakoff - France  
Tél : +33 (0)1.47.46.75.32  
Email : [secretariat@afcdrp.com](mailto:secretariat@afcdrp.com)